

# Model 72143

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instruction manual

Gebrauchsanweisung

Podręcznik użytkownika

Manual de instrucciones

Manuale di istruzioni

Gebruiksaanwijzing

Manuel d'instructions



DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ES

IT

NL

FR

# LUFTKØLER

## Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af din nye luftkøler, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager luftkøleren i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om luftkølerens funktioner.

## Tekniske data

Spænding/frekvens: 110-240 V ~ 50/60 Hz

Effekt: 80 W

Luftstrømvolumen: 300 m<sup>3</sup>/time

Kapacitet, vandbeholder: 4 liter

Støjniveau: <65 dB

Med 4 hjul med 120°-rotation samt 2 fryseelementer og fjernbetjening

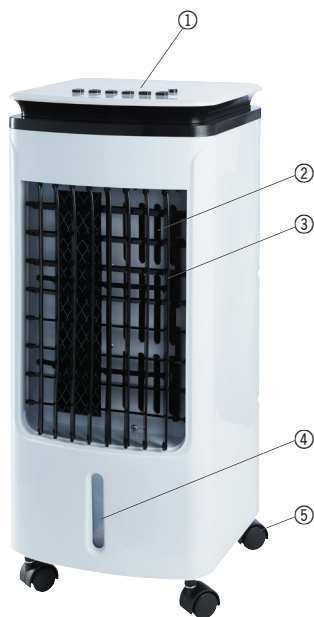
## Luftkølerens dele

1. Betjeningspanel
2. Udblæsningsgitter
3. Drejelige lameller
4. Vindue til vandbeholder
5. Hjul
6. Fjernbetjening

## Betjeningspanel

7. Cooler
8. Swing
9. Timer
10. Wind
11. Speed
12. On/off

Knapperne på fjernbetjeningen har samme funktion som de tilsvarende knapper på betjeningspanelet.



## Særlige sikkerhedsforskrifter

Dette apparat må ikke anvendes af personer, herunder børn, med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller manglende erfaring eller viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af apparatet.

Børn må ikke lege med apparatet.

Før hver brug skal ledningen kontrolleres for skader eller slitage. Få ledningen udskiftet, hvis den er revnet, sprækket eller på anden måde beskadiget.

Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten, producentens serviceafdeling eller en lignende autoriseret person af hensyn til sikkerheden.

Slut ikke luftkøleren til lysnettet, før vandbeholderen er isat og fyldt.

Luftkøleren er ikke beregnet til brug udendørs, på badeværelser eller i andre våde eller fugtige miljøer. Rør ikke ved luftkøleren, ledningen eller stikket med våde eller fugtige fingre.

Tag ved stikket, når du vil tage det ud af stikkontakten. Træk aldrig i ledningen.

Stik ikke fingre eller genstande gennem gitteret på luftkøleren.

Anbring luftkøleren på en vandret og stabil flade. Pas på, at den ikke kan vælte, når der er vand i vandbeholderen. Undgå at køre over dørtrin eller bump, når der er vand i vandbeholderen.

Vandbeholderen må ikke fyldes mere op end til mærket MAX. Hvis luftkøleren skal køle, skal vandstanden i vandbeholderen være mellem mærkerne MIN og MAX.

Brug ikke luftkøleren sammen med en lysdæmper eller et tænd/sluk-ur.

Sørg for et tilstrækkeligt frirum bag ved luftkøleren.

Undlad at overdække luftkølerens indsugning og udblæsning.

## Klargøring

Træk vandbeholderen ud af luftkøleren, og fyld rent frisk postevand i den, så vandstanden er mellem mærkerne MIN og MAX.

Hvis du vil køle ekstra kraftigt, kan du indfryse de to medfølgende fryseelementer og derefter lægge dem i vandbeholderen uden at fylde vand i den.

Sæt vandbeholderen på plads igen. Pas på ikke at spilde vand i apparatet.

## Brug

Sæt stikket i stikkontakten. Der lyder et signal, når luftkøleren tændes.

Tryk på knapperne på betjeningspanelet eller fjernbetjeningen for at betjene luftkøleren. De tilhørende kontrollamper lyser.

### On/Off (12)

Tryk på knappen On/Off (12) for at tænde eller slukke for luftkøleren.

### Speed (11)

Tryk en eller flere gange på knappen Speed (11) for at vælge mellem blæserhastighederne High (høj), Middel (medium) eller Low (lav).

## Wind (10)

Tryk en eller flere gange på knappen Wind (10) for at vælge mellem blæserindstillingerne Sleep (natventilation), Nature (naturlige briser) eller normal (almindelig ventilation)

## Timer (9)

Tryk en eller flere gange på knappen Timer (9) for at vælge mellem automatisk slukning efter 1, 2 eller 4 timers drift.

## Swing (8)

Tryk på knappen Swing (8) for at slå automatisk drejning af lamellerne til og fra.

## Cooler (7)

Tryk på knappen Cooler (7) for at slå køling til og fra.

## Rengøring og vedligeholdelse

Før du rengør og vedligeholder luftkøleren, skal du trække stikket ud af stikkontakten.

Løft filterholderen ud af luftkøleren. Tag de to filtre ud af filterholderen, og rengør dem forsigtigt med en blød børste og et mildt rengøringsmiddel, og skyl dem under rindende vand. Lad filtrene tørre, og sæt dem derefter tilbage i filterholderen. Sæt filterholderen på plads i luftkøleren.

Træk vandbeholderen ud af luftkøleren, og tøm den. Rengør vandbeholderen med en børste og et mildt rengøringsmiddel, og skyl den under rindende vand. Tør vandbeholderen med en klud.

Tør luftkølerens kabinet af med en hårdt opvredet klud, og tør efter med en ren tør klud.

Bemærk! Luftkølerens vandbeholder skal tømmes og tørres efter hver brug.

## Servicecenter

**Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.**

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Miljøoplysninger



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, når affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter, der er mærket med nedenstående "overkrydsede skraldespand", er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Produceret i P.R.C.

Fabrikant:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

© 2019 Schou Company A/S

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

# LUFTKJØLER

## Innledning

For at du skal få mest mulig glede av din nye luftkjøler, bør du lese denne bruksanvisningen før du tar luftkjøleren i bruk. Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen hvis du skulle få behov for å lese informasjonen om luftkjølerens funksjoner om igjen senere.

## Tekniske spesifikasjoner

Spenning/frekvens: 110-240 V ~ 50/60 Hz

Effekt: 80 W

Luftstrømvolum: 300 m<sup>3</sup>/time

Kapasitet, vannbeholder: 4 liter

Støynivå: <65 dB

Med 4 hjul med 120°-rotasjon, 2 fryseelementer og fjernkontroll

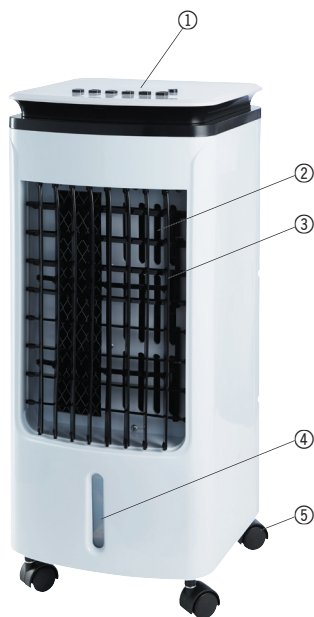
## Luftkjølerens deler

1. Betjeningspanel
2. Utblåsingsgitter
3. Dreibare lameller
4. Vindu for vannbeholder
5. Hjul
6. Fjernkontroll

## Betjeningspanel

7. Cooler
8. Swing
9. Timer
10. Wind
11. Speed
12. On/off

Knappene på fjernkontrollen har de samme funksjonene som knappene på betjeningspanelet.



## Spesielle sikkerhetsregler

Dette apparatet skal ikke brukes av personer, herunder barn, med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne eller manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn eller har fått instruksjoner i bruken av apparatet.

Barn skal ikke leke med apparatet.

Kontroller alltid før bruk at ledningen ikke er skadet eller slitt. Skift ut ledningen hvis den er revnet, sprukket eller har andre skader.

Hvis ledningen blir skadet, skal den av hensyn til sikkerheten skiftes ut av produsenten, produsentens serviceavdeling eller en tilsvarende, autorisert person.

Ikke koble luftkjøleren til strømmettet før vannbeholderen er satt i og fylt opp.

Luftkjøleren er ikke beregnet til bruk utendørs, på baderom eller i andre våte eller fuktige omgivelser. Ikke ta på luftkjøleren, ledningen eller støpslet med våte eller fuktige fingrer.

Hold i støpslet når du skal trekke det ut av stikkkontakten. Ikke trekk i ledningen.

Ikke stikk fingrer eller gjenstander gjennom gitteret på luftkjøleren.

Plasser luftkjøleren på et vannrett og stabilt underlag. Pass på at den ikke kan velte når det er vann i vannbeholderen. Ikke kjør over dørterskler eller humper når det er vann i vannbeholderen.

Vannbeholderen må ikke fylles opp lengre enn til merket MAX. Hvis luftkjøleren skal kjøle, må vannstanden i vannbeholderen være mellom merkene MIN og MAX.

Ikke bruk luftkjøleren sammen med en lysdimmer eller et tidsur.

Sørg for tilstrekkelig frirom bak luftkjøleren.

Ikke dekk til innsugingen eller utblåsing på luftkjøleren.

## Klargjøring

Trekk vannbeholderen ut av luftkjøleren, og fyll den med rent og friskt kranvann til vannstanden ligger mellom merkene MIN og MAX.

Hvis du vil kjøle ekstra kraftig, kan du fryse inn de to fryseelementene som følger med, og deretter legge dem i vannbeholderen uten å fylle vann i den.

Sett vannbeholderen tilbake på plass. Pass på at du ikke søler vann i apparatet.

## Bruk

Sett støpselet i stikkkontakten. Et signal høres når luftkjøleren slås på.

Trykk på knappene på betjeningspanelet eller fjernkontrollen for å betjene luftkjøleren. De tilhørende kontrollampene lyser.

### On/off (12)

Trykk på knappen On/off (12) for å slå på eller av luftkjøleren.

### Speed (11)

Trykk en eller flere ganger på knappen Speed (11) for å velge mellom blåsehastighetene High (høy), Middle (medium) eller Low (lav).

NO

## Wind (10)

Trykk en eller flere ganger på knappen Wind (10) for å velge mellom blåseinstillingene Sleep (nattventilasjon), Nature (naturlig bris) eller normal (vanlig ventilasjon)

## Timer (9)

Trykk en eller flere ganger på knappen Timer (9) for å velge mellom automatisk utkobling etter 1, 2 eller 4 timers drift.

## Swing (8)

Trykk på knappen Swing (8) for å slå på eller av automatisk dreining av lamellene.

## Cooler (7)

Trykk på knappen Cooler (7) for å slå kjøling på og av.

## Rengjøring og vedlikehold

Før rengjøring og vedlikehold av luftkjøleren må du trekke støpslet ut av stikkkontakten.

Løft filterholderen ut av luftkjøleren. Ta de to filtrerene ut av filterholderen. Rengjør dem forsiktig med en myk børste og et mildt rengjøringsmiddel, og skyll dem under rennende vann. La filtrerene tørke, og sett dem deretter tilbake i filterholderen. Sett filterholderen på plass i luftkjøleren.

Trekk vannbeholderen ut av luftkjøleren og tøm den. Rengjør vannbeholderen med en børste og et mildt rengjøringsmiddel, og skyll den under rennende vann. Tørk av vannbeholderen med en klut.

Tørk av kabinettet på luftkjøleren med en godt oppvridd klut og ettertørk med en ren og tørr klut.

Merk! Luftkjølerens vannbeholder må tømmes og tørkes etter hver bruk.

## Servicesenter

**Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.**

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Miljøinformasjon



Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer, komponenter og stoffer som kan være farlige og skadelige for menneskers helse og for miljøet hvis elektronisk og elektrisk avfall (WEEE) ikke avhendes riktig. Produkter som er merket med symbolet nedenfor (søppeldunk med kryss over), er elektrisk og elektronisk utstyr. Søppeldunken med kryss over symboliserer at avfall av elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes i det usorterte husholdningsavfallet, men behandles som spesialavfall.

Produsert i Kina

Produsent:

Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

© 2019 Schou Company A/S

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

# LUFTKYLARE

## Introduktion

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya luftkylare rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning innan du börjar använda apparaten. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

## Teknisk information

Spänning/frekvens: 110-240 V ~ 50/60 Hz

Effekt: 80 W

Luftströmvoly: 300 m<sup>3</sup>/h

Kapacitet, vattenbehållare: 4 liter

Bullernivå: <65 dB

4 hjul med 120°-rotation samt 2 fryselement och fjärrstyrning

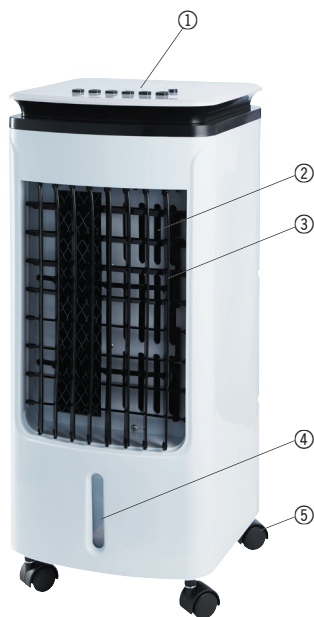
## Luftkylarens delar

1. Kontrollpanel
2. Utblåsgaller
3. Vridbara lameller
4. Fönster på vattenbehållaren
5. Hjul
6. Fjärrkontroll

## Kontrollpanel

7. Cooler
8. Swing
9. Timer
10. Wind
11. Speed
12. On/off

Knapparna på fjärrkontrollen har samma funktion som knapparna på kontrollpanelen.



## Särskilda säkerhetsföreskrifter

Denna apparat får inte användas av personer, bl.a. barn, med nedsatta fysiska, sensoriska eller psykiska funktioner, eller av personer med bristande erfarenhet eller kunskap, om det inte sker under uppsikt eller de har blivit instruerade i apparatens funktion.

Barn får inte leka med apparaten.

Innan varje användning ska sladden kontrolleras med avseende på skador eller slitage. Låt byta sladden om den är sprucken eller skadad på annat sätt.

Om sladden skadas ska den bytas av tillverkaren, tillverkarens serviceavdelning eller liknande auktoriserad person med hänsyn till säkerheten.

Anslut inte luftkylaren till strömnätet förrän vattenbehållaren har satts i och fyllts på.

Luftkylaren är inte avsedd att användas utomhus, i badrum eller i andra våta och fuktiga miljöer. Rör aldrig vid luftkylaren, sladden eller kontakten med våta eller fuktiga händer.

Ta tag i kontakten när du ska dra ut den ur uttaget. Dra aldrig i sladden.

Stoppa aldrig in dina fingrar eller några föremål genom öppningarna i luftkylarens galler.

Ställ luftkylaren på en plan och stabil yta. Se till att den inte kan välta när det är vatten i vattenbehållaren. Undvik att köra över trösklar och gupp när det finns vatten i vattenbehållaren.

Vattenbehållaren får inte fyllas på över MAX-markeringen. Om luftkylaren ska kyla ska vattennivån i vattenbehållaren befinna sig mellan markeringarna MIN och MAX.

Använd inte luftkylaren tillsammans med en dimmer eller timer.

Se till att det finns fritt utrymme bakom luftkylaren.

Undvik att täcka över luftkylarens insug och utblås.

## Förberedelser

Dra ut vattenbehållaren ur luftkylaren och fyll på den med rent, friskt kranvatten så att vattennivån ligger mellan markeringarna MIN och MAX.

Om du vill ha extra kraftig kyleffekt kan du frysa de två medföljande fryselementen och därefter lägga dem i vattenbehållaren utan att fylla den med vatten.

Sätt vattenbehållaren på plats igen. Se till att inte spilla vatten i apparaten.

## Användning

Sätt in kontakten i eluttaget. En signal hörs när luftkylaren går igång.

Tryck på knapparna på manöverpanelen eller fjärrkontrollen för att manövrera luftkylaren. Motsvarande kontrollampor lyser.

### On/Off (12)

Tryck på knappen On/Off (12) för att slå på eller stänga av luftkylaren.

### Speed (11)

Tryck en eller flera gånger på knappen (11) för att välja mellan fläkthastigheterna High (hög), Middle (medium) eller Low (låg).

## Wind (10)

Tryck en eller flera gånger på knappen Wind (10) för att välja mellan fläktnställningarna Sleep (nattventilation), Nature (naturlig fläkt) eller Normal (vanlig ventilation)

## Timer (9)

Tryck en eller flera gånger på knappen Timer (9) för att välja mellan automatisk avstängning efter 1, 2 eller 4 timmars drift.

## Swing (8)

Tryck på knappen Swing (8) för att aktivera och avaktivera automatisk vridning av lamellerna.

## Cooler (7)

Tryck på knappen Cooler (7) för att aktivera och avaktivera kylning.

## Rengöring och underhåll

Innan du rengör och utför underhåll på luftkylaren, dra ut kontakten från uttaget.

Lyft filterhållaren ur luftkylaren. Ta ut de två filtren ur filterhållaren och rengör dem försiktigt med en mjuk borste och ett mildt rengöringsmedel, och skölj dem under rinnande vatten. Låt filtren torka och sätt tillbaka dem i filterhållaren. Sätt filterhållaren på plats i luftkylaren.

Dra ut vattenbehållaren ur luftkylaren och töm den. Rengör vattenbehållaren med en borste och ett mildt rengöringsmedel, och skölj den under rinnande vatten. Torka av vattenbehållaren med en trasa.

Torka av luftkylarens hölje med en hårt urvriden trasa, och torka efter med en ren, torr trasa.

Observera! Luftkylarens vattenbehållare ska tömmas och torkas efter varje användning.

## Servicecenter

**OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.**

Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Miljöinformation



Elektriska och elektroniska produkter (EEE) innehåller material, komponenter och ämnen som  kan vara farliga och skadliga för människors hälsa och för miljön om avfallet av elektriska och elektroniska produkter (WEEE) inte bortskaffas korrekt. Produkter som är markerade med nedanstående överkryssade sophink är elektriska och elektroniska produkter. Den överkryssade sophinken symboliserar att avfall av elektriska och elektroniska produkter inte får bortskaffas tillsammans med osorterat hushållsavfall, utan de ska samlas in separat.

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:

Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

© 2019 Schou Company A/S

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

# ILMAJÄÄHDYTIMIN

## Johdanto

Lue tämä käyttöohje läpi ennen ilmajäähdyttimen käyttöönottoa, jotta saat laitteesta suurimman mahdollisen hyödyn. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi ilmajäähdyttimen toiminnot.

## Tekniset tiedot

Jännite/taajuus: 110–240 V ~ 50/60 Hz

Teho: 80 W

Ilman virtausmäärä: 300 m<sup>3</sup>/tunti

Vesisäiliön tilavuus: 4 litraa

Melutaso: < 65 dB

4 pyörää, jotka kääntyvät 120°, 2 jäähdytyslementtiä ja kauko-ohjain

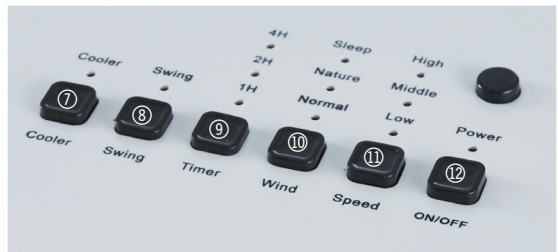
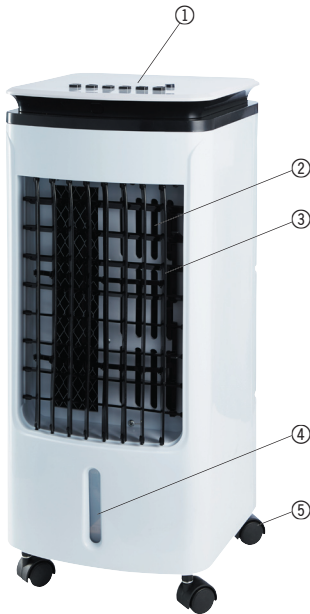
## Ilmajäähdyttimen osat

1. Käyttöpaneeli
2. Puhallusilmasäleikkö
3. Kääntyvät lamellit
4. Vesisäiliön ikkuna
5. Pyörä
6. Kaukosäädin

## Käyttöpaneeli

7. Cooler
8. Swing
9. Timer
10. Wind
11. Speed
12. On/off

Kauko-ohjaimen painikkeilla on ohjauspaneelin painikkeita vastaavat toiminnot.



## Erityiset turvallisuusohjeet

Tätä laitetta eivät saa käyttää lapset tai sellaiset henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on alentunut tai joiden taidot tai tiedot ovat puutteelliset, ellei heitä valvota tai ole opastettu laitteen käyttöön.

Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Tarkasta johto vaurioiden ja kulumisen varalta ennen jokaista käyttökertaa. Vaihdeta johto, jos se on naarmuuntunut, haljennut tai vaurioitunut muulla tavalla.

Jos johto vaurioituu, valmistajan, sen huolto-osaston tai vastaavan valtuutetun henkilön tulee vaihtaa se turvallisuuden vuoksi.

Älä liitä ilmajäähdytintä verkkovirtaan ennen kuin vesisäiliö on asetettu paikalleen ja täytetty.

Ilmajäähdytintä ei ole tarkoitettu ulkokäyttöön, kylpyhuoneisiin tai muihin märkiin tai kosteisiin tiloihin. Älä koske ilmajäähdyttimeen, johtoon tai pistokkeeseen, jos kätesi ovat märät tai kosteat.

Irrota pistoke pistorasiasta vetämällä pistokkeesta. Älä vedä johdosta.

Älä työnnä sormia tai esineitä ilmajäähdyttimen suojaristikkoon.

Aseta ilmajäähdytintä tukevalle pinnalle vaakasuoraan. Varo kaatamasta ilmajäähdytintä, kun vesisäiliössä on vettä. Älä siirrä laitetta ovikynnyksen tai muun esteen yli, kun vesisäiliössä on vettä.

Vesisäiliön saa täyttää vain MAX-merkintään asti. Kun ilmajäähdytintä käytetään jäähdyttämiseen, vesisäiliön vesimäärä on oltava MIN- ja MAX-merkintöjen välissä.

Älä käytä ilmajäähdyttimen kanssa himmennintä tai käynnistys-/sammutusajastinta.

Varmista, että ilmajäähdyttimen takana kiertää riittävästi ilmaa.

Ilmajäähdyttimen ilmanotto- ja ilmanpoistoaukkoja ei saa peittää.

## Valmistelut

Vedä vesisäiliö ulos ilmajäähdyttimestä ja täytä se puhtaalla vesijohtovedellä siten, että vesimäärä on MIN- ja MAX-merkintöjen välissä.

Jos tarvitset erittäin voimakasta jäähdytystä, voit jäähdyttää kaksi laitteen mukana toimitettua jäähdytyslementtiä ja laittaa ne vesisäiliöön täyttämättä siihen vettä.

Laita vesisäiliö takaisin paikalleen. Vältä roiskuttamasta vettä laitteen päälle.

## Käyttö

Työnnä pistoke pistorasiaan.

Ilmajäähdyttimestä kuuluu merkkiäni, kun se kytkeytyy päälle.

Ilmajäähdytintä käytetään painamalla ohjauspaneelin tai kauko-ohjaimen painikkeita. Vastaavat merkkivalot syttyvät.

### On/Off (12)

Ilmajäähdytintä kytketään päälle tai pois päältä painamalla On/off-painiketta (12).

### Speed (11)

Valitse nopeusasetukseksi High (korkea), Middle (keskitaso) tai Low (matala) painamalla Speed-painiketta (11) yhden tai useamman kerran.

## Wind (10)

Valitse puhallinasetukseksi Sleep (yökäyttö), Nature (luonnollinen) tai Normal (tavallinen) painamalla Wind-painiketta (10) yhden tai useamman kerran.

## Timer (9)

Valitse automaattiseksi sammutusajaksi 1, 2 tai 4 tuntia painamalla Timer-painiketta (9) yhden tai useamman kerran.

## Swing (8)

Paina Swing-painiketta (8), kun haluat, että lamellit liikkuvat automaattisesti edestakaisin.

## Cooler (7)

Kytke jäähdytys päälle tai pois päältä painamalla Cooler-painiketta (7).

## Puhdistus ja kunnossapito

Irrota pistoke pistorasiasta ennen ilmajäähdyttimen puhdistamista ja huoltoa.

Nosta suodatinpidike pois ilmajäähdyttimestä. Poista suodatinpidikkeessä olevat kaksi suodatinta. Puhdista ne huolellisesti pehmeällä harjalla ja miedolla puhdistusaineella ja huuhtelee juoksevilla vedellä. Anna suodatinten kuivua ja aseta ne sitten takaisin suodatinpidikkeeseen. Aseta suodatinpidike paikalleen ilmajäähdyttimeen.

Vedä vesisäiliö ulos ilmajäähdyttimestä ja tyhjennä se. Puhdista vesisäiliö harjalla ja miedolla pesuaineella ja huuhtelee juoksevilla vedellä. Kuivaa vesisäiliö liinalla.

Pyyhi ilmajäähdyttimen kotelo nihkeällä liinalla ja kuivaa se sen jälkeen kuivalla liinalla.

Huomautus! Ilmajäähdyttimen vesisäiliö on tyhjennettävä ja kuivattava käytön jälkeen.

## Huoltokeskus

**Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.**

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Tiedot vaarallisuudesta ympäristölle



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet (EEE) sisältävät materiaaleja, komponentteja ja aineita, jotka voivat olla vaaraksi

ympäristölle ja ihmisen terveydelle, jos sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) ei hävitetä asianmukaisesti. Sähkö- ja elektroniikkalaitteet on merkitty alla olevan kuvan mukaisella jätensäiliöllä, jonka yli on vedetty risti. Merkki ilmaisee, ettei sähkö- ja elektroniikkaromua saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana vaan se on kerättävä erikseen.

Valmistettu Kiinassa

Valmistaja:

Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

© 2019 Schou Company A/S

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontalennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

# AIR COOLER

## Introduction

To get the most out of your new air cooler, please read through these instructions before use. Please also save the instructions in case you need to refer to them at a later date.

## Technical data

Voltage/frequency: 110-240 V ~ 50/60 Hz

Power rating: 80 W

Air flow volume: 300 m<sup>3</sup>/hour

Capacity, water tank: 4 litres

Noise level: <65 dB

With 4 wheels with 120° rotation and 2 ice packs and remote control

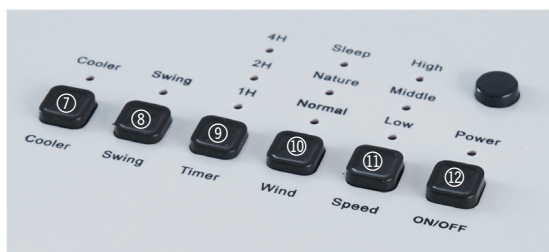
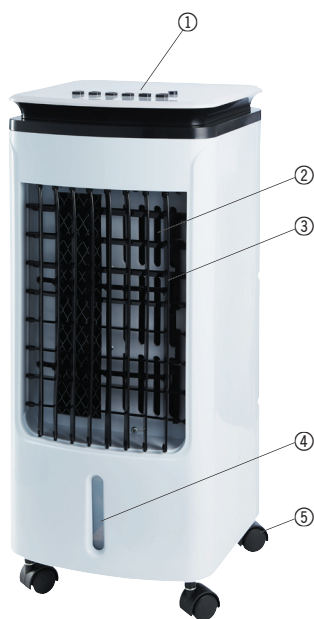
## Main components

1. Control panel
2. Exhaust grilles
3. Turnable slats
4. Window to water tank
5. Wheels
6. Remote control

## Control panel

7. Cooler
8. Swing
9. Timer
10. Wind
11. Speed
12. On/off

The buttons on the remote control have the same functions as the corresponding buttons on the control panel.



## Special safety instructions

This appliance must not be used by persons, including children, with a physical, sensory or mental disability or anyone without experience or knowledge unless they are supervised or have been instructed how to use the appliance.

Children must not play with the appliance.

Check the cord for damage or wear prior to each use. Have the cord replaced if it is cracked, split or damaged in any other way.

If the cord becomes damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similar qualified person for safety reasons.

Do not plug the air cooler into the mains until the water tank has been put in place and filled.

The air cooler is not suitable for use outdoors, in bathrooms or in other wet or damp environments. Never touch the air cooler, cord or plug with wet or damp fingers.

Grasp the plug to pull it out of the socket. Never pull on the cord.

Never insert fingers or other objects through the grille protecting the air cooler.

Place the air cooler on a flat, stable surface. Take care not to knock it over when the tank contains water. Avoid running over a threshold or bump when there is water in the tank.

The water tank must not be filled any higher than the MAX mark. To enable the air cooler to function properly, the level of water in the tank must be between the MIN and MAX marks.

Never use the air cooler together with a light dimmer or an on/off timer.

Make sure there is sufficient clearance behind the air cooler.

Do not cover the intake or exhaust of the air cooler.

## Preparation

Pull the water tank out of the air cooler and fill it with fresh tap water to a level between the MIN and MAX marks.

If you want extra fast cooling, you can freeze the two ice packs supplied and then place them in the water tank instead of filling it with water.

Replace the water tank. Make sure you do not spill water onto the appliance.

## Use

Plug the air cooler in. A signal will sound when the air cooler is switched on.

Press the buttons on the control panel or remote control to operate the air cooler. The appropriate indicators will come on.

### On/Off (12)

Press the On/Off button (12) to switch the air cooler on or off.

### Speed (11)

Press the Speed button (11) one or more times to choose between blower speeds High, Medium or Low.

GB

## Wind (10)

Press the Wind button (10) one or more times to choose between blower settings Sleep, Nature (natural breeze) or Normal.

## Timer (9)

Press the Timer button (9) one or more times to choose between automatic switch-off after 1, 2 or 4 hours' operation.

## Swing (8)

Press the Swing button (8) to switch automatic turning of the slats on and off.

## Cooler (7)

Press the Cooler button (7) to turn cooling on and off.

## Cleaning and maintenance

Unplug the air cooler prior to cleaning or maintenance.

Lift the filter holder out of the air cooler. Remove the two filters from the filter holder and carefully clean them using a soft brush and mild detergent before rinsing them under running water. Allow the filters to dry, and then return them to the filter holder. Replace the filter holder in the air cooler.

Remove the water tank from the air cooler and empty it. Clean the water tank using a brush and mild detergent before rinsing it under running water. Wipe the water tank with a dry cloth afterwards.

Wipe the outside of the air cooler with a well-wrung cloth and then dry off with a dry cloth.

Note! The air cooler's water tank must be emptied and dried after every use.

## Service centre

**Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.**

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacements parts
- Returns
- Guarantee issues
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Environmental information



Electrical and electronic equipment (EEE) contains materials, components and substances that may be hazardous and harmful to human health and the environment if waste electrical and electronic equipment (WEEE) is not disposed of correctly. Products marked with the following crossed-out wheeled bin are electrical and electronic equipment. The crossed-out wheeled bin indicates that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with unsorted household waste, but must be collected separately.

Manufactured in P.R.C.

Manufacturer:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

© 2019 Schou Company A/S

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

# LUFTKÜHLER

## Einleitung

Damit Sie an Ihrem neuen Luftkühler möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Luftkühlers später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

## Technische Daten

Spannung/Frequenz: 110-240 V ~ 50/60 Hz

Leistung: Leistungsaufnahme: 80 W

Luftstromvolumen: 300 m<sup>3</sup>/Stunde

Kapazität, Wasserbehälter: 4 Liter

Geräuschpegel: < 65 dB

Mit 4 Rädern mit 120°-Rotation sowie 2 Gefrierelementen und Fernbedienung

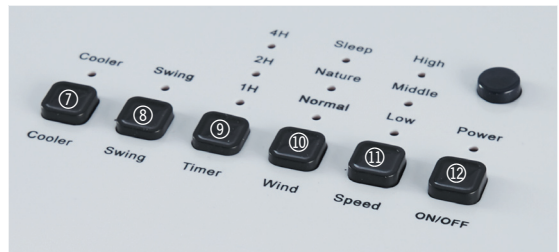
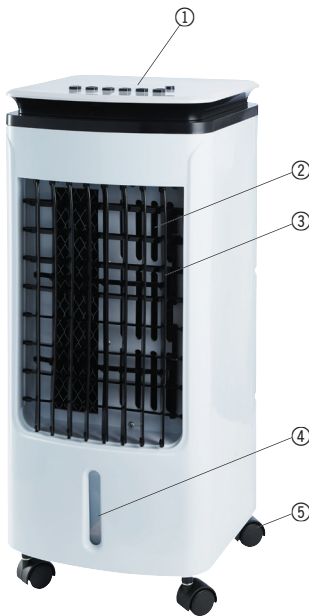
## Die Teile des Luftkühlers

1. Bedienblende
2. Ausblasgitter
3. Drehbare Lamellen
4. Fenster für Wasserbehälter
5. Rad
6. Fernbedienung

## Bedienblende

7. Cooler
8. Swing
9. Timer
10. Wind
11. Speed
12. On/Off

Die Tasten an der Fernbedienung haben die gleiche Funktion wie die entsprechenden Tasten an der Bedienblende.



## Besondere Sicherheitsvorschriften

Dieses Gerät darf nicht durch Personen, darunter Kinder, mit eingeschränkter sensorischer oder psychischer Funktionsfähigkeit oder fehlender Erfahrung oder fehlenden Kenntnissen verwendet werden, es sei denn sie werden beaufsichtigt oder wurden in den Gebrauch des Geräts eingewiesen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Das Kabel muss vor jedem Gebrauch auf Schäden oder Verschleiß überprüft werden. Lassen Sie das Kabel austauschen, wenn es Risse aufweist oder auf andere Weise beschädigt ist.

Falls das Kabel beschädigt wird, muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, von der Serviceabteilung des Herstellers oder einer entsprechenden autorisierten Person ausgetauscht werden.

Schließen Sie den Luftkühler erst an das Stromnetz an, wenn der Wasserbehälter eingesetzt und gefüllt wurde.

Der Luftkühler ist ausschließlich zum Gebrauch in Innenräumen gedacht und darf dabei nicht im Bad oder anderen Feuchträumen aufgestellt werden. Berühren Sie den Luftkühler, das Kabel oder den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Fingern.

Fassen Sie den Stecker, wenn Sie ihn aus der Steckdose ziehen möchten. Ziehen Sie niemals am Kabel.

Stecken Sie niemals Finger oder Gegenstände durch das Gitter des Luftkühlers.

Stellen Sie den Luftkühler auf eine waagerechte und stabile Fläche. Achten Sie darauf, dass er nicht umkippen kann, wenn sich Wasser im Wasserbehälter befindet. Fahren Sie nicht über Türschwellen oder Erhöhungen, wenn sich Wasser im Wasserbehälter befindet.

Der Wasserbehälter darf nur bis zur MAX-Markierung gefüllt werden. Wenn der Luftkühler kühlen soll, muss der Wasserstand im Wasserbehälter zwischen den Markierungen MIN und MAX liegen.

Verwenden Sie den Luftkühler nicht zusammen mit einem Dimmer oder einer Zeitschaltuhr.

Sorgen Sie dafür, dass hinter dem Luftkühler ausreichend Platz ist.

Decken Sie niemals die Ansaug- und Ausblasöffnungen des Luftkühlers ab.

## Vorbereitung

Ziehen Sie den Wasserbehälter aus dem Luftkühler und befüllen Sie ihn mit sauberem, frischem Leitungswasser, bis der Wasserstand zwischen den Markierungen MIN und MAX liegt.

Wenn Sie besonders stark kühlen möchten, können Sie die beiden mitgelieferten Gefrier Elemente einfrieren und in den Wasserbehälter legen, ohne Wasser einzufüllen.

Bringen Sie den Wasserbehälter wieder an seinem Platz an. Achten Sie darauf, kein Wasser auf das Gerät zu verschütten.

## Gebrauch

Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Ein Signal ertönt, und der Luftkühler wird eingeschaltet.

Drücken Sie eine der Tasten auf der Bedienblende oder der Fernbedienung, um den Luftkühler zu bedienen. Die dazugehörige Kontrollleuchte leuchtet auf.

### On/Off (12)

Drücken Sie auf die Taste On/off (12) um den Luftkühler an- oder auszuschalten.

### **Speed (11)**

Drücken Sie ein- oder mehrmals auf die Taste Speed (11), um zwischen den Gebläsegeschwindigkeiten High (hoch), Middle (mittel) oder Low (niedrig) zu wählen.

### **Wind (10)**

Drücken Sie ein- oder mehrmals auf die Taste Wind (10), um zwischen den Gebläseeinstellungen Sleep (Nachtventilation), Nature (natürliche Brisen) oder Normal (normale Ventilation) zu wählen.

### **Timer (9)**

Drücken Sie ein- oder mehrmals auf die Taste Timer (9), um zwischen automatischer Abschaltung nach 1, 2 oder 4 Stunden Betrieb zu wählen.

### **Swing (8)**

Drücken Sie auf die Taste Swing (8), um das automatische Drehen der Lamellen an- und auszuschalten.

### **Cooler (7)**

Drücken Sie auf die Taste Cooler (7), um die Kühlung an- und auszuschalten.

## **Reinigung und Pflege**

Bevor Sie den Luftkühler reinigen und pflegen, müssen Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Heben Sie die Filterhalterung aus dem Luftkühler. Nehmen Sie die beiden Filter aus der Filterhalterung und reinigen Sie sie vorsichtig mit einer weichen Bürste und einem milden Reinigungsmittel, und spülen Sie sie danach unter fließendem Wasser ab. Lassen Sie die Filter trocknen und bringen Sie sie danach wieder in der Filterhalterung an. Setzen Sie die Filterhalterung wieder in den Luftkühler ein.

Ziehen Sie den Wasserbehälter aus dem Luftkühler heraus und leeren Sie ihn. Reinigen Sie den Wasserbehälter mit einer Bürste und einem milden Reinigungsmittel, und spülen Sie ihn unter fließendem Wasser ab. Wischen Sie den Wasserbehälter mit einem Lappen ab.

Wischen Sie das Gehäuse des Luftkühlers mit einem gut ausgewringenen Lappen ab und wischen Sie mit einem trockenen Lappen nach.

**Achtung!** Der Wasserbehälter des Luftkühlers muss nach jedem Gebrauch entleert und getrocknet werden.

DE

## Servicecenter

**Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.**

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Entsorgung des Gerätes



**Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!**

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll z.B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass die Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Wirkungen auf die Umwelt vermieden werden.

Deshalb sind Elektrogeräte mit dem abgebildeten Symbol gekennzeichnet.

Hergestellt in der Volksrepublik China

Hersteller:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

© 2019 Schou Company A/S  
Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

DE

# SCHŁADZARKA POWIETRZA

## Wprowadzenie

Aby jak najlepiej wykorzystać zalety nowej schładzarki powietrza, przed użyciem należy przeczytać niniejsze instrukcje. Należy zachować je także do użytku w przyszłości.

## Dane techniczne

Napięcie/częstotliwość: 110–240 V ~50/60 Hz

Moc znamionowa: 80 W

Przepływ powietrza: 300 m<sup>3</sup>/godzinę

Pojemność zbiornika na wodę: 4 litry

Poziom hałasu: <65 dB

Wyposażona w cztery koła obracające się w zakresie 120° oraz dwa wkłady chłodzące i pilot zdalnego sterowania.

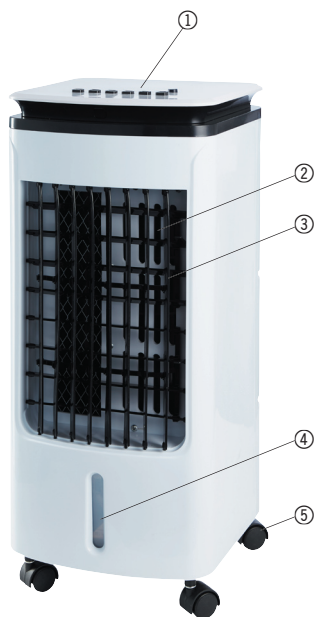
## Główne elementy

1. Panel sterowania
2. Kratki wylotowe
3. Listewki obrotowe
4. Okienko do zbiornika wody
5. Koła
6. Pilot zdalnego sterowania

## Panel sterowania

7. Cooler (Schładzanie)
8. Swing (Ruch wahliwy)
9. Timer (Zegar)
10. Wind (Dmuchawa)
11. Speed (Prędkość)
12. On/off (Wł./wył.)

Przyciski na pilocie zdalnego sterowania mają takie same funkcje, jak odpowiednie przyciski na panelu sterowania.



## Szczególne zasady bezpieczeństwa

Urządzenie nie może być używane przez dzieci ani osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, czuciową lub umysłową, jak również osoby niedoświadczone i nie posiadające wystarczającej wiedzy, dopóki nie otrzymają one instrukcji i nadzoru.

Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić przewód zasilający pod kątem uszkodzeń lub zużycia. Zlecić wymianę przewodu, jeżeli jest popękany, rozerwany lub uszkodzony w inny sposób.

Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa należy zlecić jego wymianę producentowi lub serwisowi albo innej wykwalifikowanej osobie.

Schładzarkę powietrza podłączyć do sieci zasilającej dopiero po zainstalowaniu zbiornika wody i jego napełnieniu.

Schładzarka powietrza nie nadaje się do użytku na zewnątrz pomieszczeń, w łazienkach lub innych miejscach, w których jest mokro lub wilgotno. Nigdy nie dotykać schładzarki powietrza, przewodu ani wtyczki mokrymi lub wilgotnymi palcami.

Odłączając przewód zasilający od gniazda, zawsze chwytać za wtyczkę. Nigdy nie ciągnąć za przewód.

Nigdy nie wkładać palców ani innych przedmiotów w kratki osłaniające schładzarkę powietrza.

Schładzarkę powietrza należy umieścić na płaskiej, stabilnej powierzchni. Zachować ostrożność, aby nie przewrócić urządzenia, gdy w zbiorniku jest woda. Nie przejeżdżać urządzeniem przez progi ani nie uderzać nim, gdy w zbiorniku jest woda.

Zbiornik wody należy napełniać do oznaczenia MAX. Aby umożliwić prawidłową pracę schładzarki powietrza, zbiornik należy napełnić do poziomu między oznaczeniami MIN i MAX.

Nigdy nie używać schładzarki powietrza ze ściemniaczem powietrza ani zegarem wł./wył.

Zapewnić odpowiednią ilość miejsca za schładzarką powietrza.

Nie zakrywać wlotu ani wylotu schładzarki powietrza.

## Przygotowanie do pracy

Wyciągnąć zbiornik wody ze schładzarki powietrza i napełnić go świeżą wodą kranową do poziomu między oznaczeniami MIN i MAX.

Aby uzyskać bardzo szybkie schładzanie, można zamrozić dwa wkłady chłodzące dostarczone z urządzeniem, a następnie umieścić je w zbiorniku wody zamiast wody.

Włożyć zbiornik wody do schładzarki. Zachować ostrożność, aby nie rozlać wody na urządzenie.

## Sposób użytkowania

Podłączyć schładzarkę powietrza do zasilania. Po jej włączeniu zostanie wyemitowany sygnał dźwiękowy.

Nacisnąć przyciski na panelu sterowania lub pilocie zdalnego sterowania, aby obsługiwać schładzarkę powietrza. Zaświecą odpowiednie wskaźniki.

### On/Off (Wł./wył.) (12)

Nacisnąć przycisk wł./wył. (12), aby włączyć lub wyłączyć schładzarkę powietrza.

### Speed (11)

Nacisnąć przycisk Speed (Prędkość) (11) co najmniej raz, aby przełączać między prędkościami dmuchawy: High (Wysoka), Medium (Średnia) lub Low (Niska).

## Wind (Dmuchawa) (10)

Nacisnąć przycisk Wind (Dmuchawa) (10) co najmniej raz, aby przełączać między ustawieniami dmuchawy: Sleep (Sen), Nature (naturalna bryza) lub Normal (Normalna).

## Timer (Zegar) (9)

Nacisnąć przycisk Timer (Zegar) (9) co najmniej raz, aby wybrać automatyczne wyłączenie po 1, 2 lub 4 godzinach pracy.

## Swing (Ruch wahliwy) (8)

Nacisnąć przycisk Swing (Ruch wahliwy) (8), aby włączać lub wyłączać automatyczne obracanie listewek.

## Cooler (Schładzanie) (7)

Nacisnąć przycisk Cooler (Schładzanie) (7), aby włączyć i wyłączyć schładzanie.

## Czyszczenie i konserwacja

Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji odłączyć schładzarkę powietrza od zasilania.

Wyciągnąć uchwyt na filtr ze schładzarki powietrza. Wyjąć dwa filtry z uchwytu i ostrożnie je oczyścić miękką szczotką i łagodnym środkiem czyszczącym, a potem spłukać je pod bieżącą wodą. Zostawić filtry do wyschnięcia, a następnie włożyć je do uchwytu na filtr. Włożyć uchwyt do schładzarki powietrza.

Wyjąć zbiornik wody ze schładzarki powietrza i opróżnić go. Oczyścić zbiornik wody za pomocą szczotki i łagodnego środka czyszczącego, a potem spłukać go pod bieżącą wodą. Wytrzeć zbiornik wody suchą szmatką.

Przetrzeć zewnętrzne powierzchnie schładzarki powietrza dobrze wyjętą szmatką i wytrzeć suchą szmatką.

Uwaga! Zbiornik wody schładzarki powietrza należy opróżnić i wycierać po każdym użyciu.

## Punkt serwisowy

**Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.**

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Informacje dotyczące środowiska



Sprzęt elektryczny i elektroniczny (electrical and electronic equipment – EEE) zawiera materiały, elementy i substancje, które mogą być niebezpieczne i szkodliwe dla

zdrowia ludzi oraz środowiska naturalnego w przypadku, gdy taki zużyty sprzęt (waste electrical and electronic equipment – WEEE) nie zostanie odpowiednio zutylizowany. Produkty oznaczone poniższym symbolem przekreślonego kosza na śmieci są odpadami elektrycznymi i elektronicznymi. Przekreślony kosz na śmieci oznacza, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno pozbywać się razem z ogólnymi odpadami domowymi, a należy utylizować go osobno.

Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej

Producent:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

© 2019 Schou Company A/S

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.

# REFRIGERADOR DE AIRE

## Introducción

Para sacar el mayor provecho de su nuevo refrigerador de aire, por favor, lea estas instrucciones antes de su uso. Además, guárdelas por si necesita consultarlas más adelante.

## Datos técnicos

Voltaje/frecuencia: 110-240 V ~ 50/60 Hz  
Potencia nominal: 80 W  
Volumen de flujo de aire: 300 m<sup>3</sup>/hora  
Capacidad, depósito de agua: 4 litros  
Nivel de ruido: <65 dB  
Con 4 ruedas con rotación de 120°, 2 bloques de hielo y mando a distancia

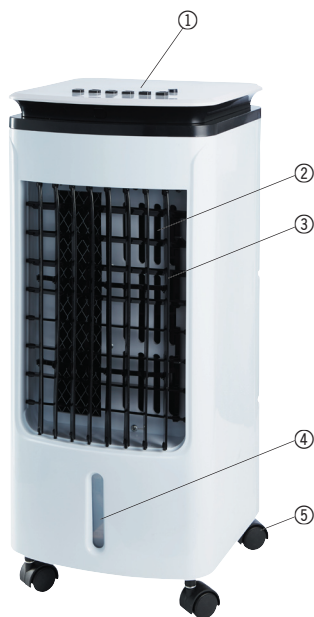
## Componentes principales

1. Panel de control
2. Rejillas de salida
3. Lamas giratorias
4. Ventanilla al depósito de agua
5. Ruedas
6. Mando a distancia

## Panel de control

7. Refrigerador
8. Giro automático
9. Temporizador
10. Aire
11. Velocidad
12. On/off

Los botones del mando a distancia tienen las mismas funciones que los botones correspondientes del panel de control.



## Instrucciones especiales de seguridad

Este dispositivo no debe ser utilizado por personas, incluidos los niños, con una discapacidad física, sensorial o mental, ni cualquier otra persona sin experiencia o conocimientos a no ser que estén siendo supervisadas o hayan sido instruidas sobre cómo utilizarlo.

Los niños no deben jugar con el aparato.

Antes de usarlo, compruebe que el cable no presente daños ni desgaste. Cambie el cable si está agrietado, pelado o presenta cualquier otro tipo de daño.

Si el cable está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o por un técnico cualificado por motivos de seguridad.

No enchufe el refrigerador de aire hasta que el depósito de agua esté en su sitio y lleno.

El refrigerador de aire no es adecuado para ser utilizado al aire libre, en cuartos de baño o en otros entornos con humedad o vapores. Nunca toque el refrigerador de aire, el cable ni el enchufe con los dedos mojados o húmedos.

Desenchufe el dispositivo agarrando el enchufe, no tirando del cable.

No introduzca nunca los dedos u otros objetos por la rejilla que protege el refrigerador de aire.

Coloque el refrigerador de aire sobre una superficie lisa y estable. Asegúrese de no volcarlo si el depósito contiene agua. Evite hacerlo pasar por encima de umbrales o baches cuando el depósito contenga agua.

El depósito de agua no debe llenarse por encima de la marca MAX. Para que el refrigerador de aire funcione correctamente, el nivel de agua en el tanque debe estar entre las marcas MIN y MAX.

No use nunca el refrigerador de aire en combinación con un regulador de luz o un temporizador.

Asegúrese de que haya suficiente espacio libre detrás del refrigerador de aire.

No cubra la entrada ni la salida del refrigerador de aire.

## Preparación

Saque el depósito de agua del refrigerador de aire y llénelo de agua del grifo hasta un nivel entre las marcas MIN y MAX.

Si desea un enfriamiento más rápido, puede congelar los dos bloques de hielo incluidos, y a continuación colocarlos en el depósito de agua en lugar de llenarlo con agua.

Vuelva a colocar el depósito de agua. Asegúrese de no derramar agua sobre el dispositivo.

## Uso

Enchufe el refrigerador de aire. Se oirá un pitido cuando el refrigerador de aire se encienda.

Pulse los botones del panel de control o del mando a distancia para operar el refrigerador de aire. Se encenderán los indicadores correspondientes.

### On/Off (12)

Pulse el botón On/Off (12) para encender o apagar el refrigerador de aire.

### Velocidad (11)

Pulse el botón de velocidad (11) una o más veces para elegir entre velocidad de ventilador Alta, Media o Baja.

### Aire (10)

Presione el botón Aire (10) una o más veces para elegir entre los ajustes del ventilador Sleep (reposo), Nature (brisa natural) o Normal.

## Temporizador (9)

Pulse el botón Temporizador (9) una o más veces para elegir entre apagado automático después de 1, 2 o 4 horas de funcionamiento.

## Giro automático (8)

Pulse el botón de Giro automático (8) para activar y desactivar el movimiento automático de las lamas.

## Refrigerador (7)

Pulse el botón Refrigerador (7) para activar y desactivar la refrigeración.

## Limpieza y mantenimiento

Desenchufe el enfriador de aire antes de hacer tareas de limpieza o mantenimiento.

Levante el soporte de los filtros del refrigerador de aire. Retire los dos filtros del soporte y límpielos cuidadosamente con un cepillo blando y un detergente suave antes de enjuagarlos con agua corriente. Deje que los filtros se sequen y luego vuelva a colocarlos en el soporte. Vuelva a colocar el soporte de los filtros en el refrigerador de aire.

Saque el depósito de agua del refrigerador de aire y vacíelo. Limpie el depósito de agua con un cepillo y un detergente suave antes de enjuagarlo con agua corriente. A continuación, pase un paño seco por el depósito de agua.

Limpie el exterior del refrigerador de aire con un paño bien escurrido, y a continuación séquelo con un paño seco.

¡Atención! Hay que vaciar y secar el depósito de agua después de cada uso.

## Centro de servicio

**Nota: Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.**

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Asuntos de garantía
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Información medioambiental



Los dispositivos eléctricos y electrónicos (AEE) contienen materiales, componentes y sustancias que pueden ser peligrosos y perjudiciales para la salud humana y para el medio ambiente, si los residuos de estos dispositivos eléctricos y electrónicos (RAEE) no se eliminan correctamente. Los productos identificados con el siguiente contenedor con ruedas tachado, son dispositivos eléctricos y electrónicos. El contenedor con ruedas tachado indica que los residuos de dispositivos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica, y que se tienen que recoger por separado.

Fabricado en People's Republic of China (P.R.C)

Fabricante:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

© 2019 Schou Company A/S

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

# REFRIGERATORE D'ARIA

## Introduzione

Per ottenere le massime prestazioni del vostro nuovo refrigeratore leggere le istruzioni prima dell'uso. Conservare le presenti istruzioni per un eventuale riferimento futuro.

## Dati tecnici

Tensione/frequenza: 110-240 V ~ 50/60 Hz

Potenza nominale: 80 W

Volume del flusso d'aria: 300 m<sup>3</sup>/ora

Capacità, serbatoio dell'acqua: 4 litri

Livello di rumorosità: <65 dB

Con 4 ruote girevoli a 120°, 2 blocchi refrigeranti e telecomando

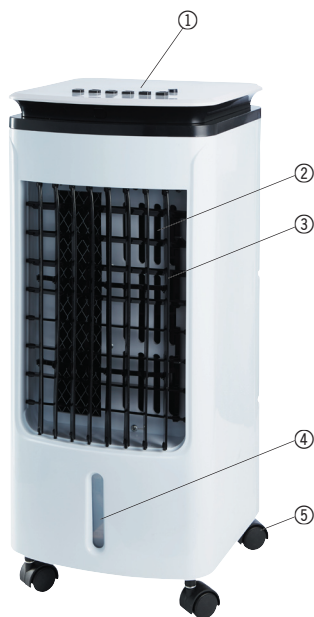
## Componenti principali

1. Pannello di comando
2. Griglie di emissione aria
3. Lamelle girevoli
4. Indicazione livello del serbatoio acqua
5. Ruote
6. Telecomando

## Pannello di comando

7. Raffreddamento
8. Modalità oscillazione
9. Timer
10. Funzione Vento
11. Velocità
12. Accensione/spegnimento

I pulsanti sul telecomando attivano le stesse funzioni dei rispettivi pulsanti sul pannello di comando.



## Istruzioni di sicurezza particolari

Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone, inclusi i bambini, con disabilità fisiche, sensoriali o mentali, né da persone senza esperienza o conoscenza, se non sotto sorveglianza o se istruite su come utilizzare l'apparecchio.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

Prima di ogni uso controllare il cavo e accertarsi che non presenti danni o segni di usura. Sostituire il cavo se appare incrinato, spaccato o danneggiato in qualsiasi altro modo.

Se il cavo ha subito dei danni, per motivi di sicurezza deve essere sostituito dal fabbricante, da un operatore dell'assistenza o da una persona con analoga qualifica.

Non collegare il refrigeratore alla rete elettrica se prima non è stato installato e riempito il serbatoio dell'acqua.

Questo refrigeratore d'aria non è adatto per l'uso all'aperto, in bagno o in altri ambienti umidi o bagnati. Non toccare il refrigeratore, il cavo o la spina con le dita bagnate o umide.

Tenere bene stretta la spina per tirarla dalla presa. Non tirare il cavo in nessun caso.

Non introdurre mai le dita o altri oggetti nella griglia di protezione del refrigeratore d'aria.

Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile. Fare attenzione a non ribaltarlo se il serbatoio contiene acqua. Evitare di passare su una soglia o di esporlo agli urti quando l'acqua è presente nel serbatoio.

Non riempire il serbatoio dell'acqua oltre il livello indicato con MAX. Per il corretto funzionamento del refrigeratore, il livello dell'acqua nel serbatoio deve essere compreso tra i segni MIN e MAX.

Non utilizzare mai il refrigeratore d'aria assieme a un regolatore di intensità della luce o a un timer di accensione/spegnimento.

Accertarsi che sul lato posteriore del refrigeratore vi sia sufficiente spazio.

Non coprire le parti d'ingresso o di emissione dell'aria sull'apparecchio.

## Preparazione

Togliere il serbatoio dell'acqua dal refrigeratore e versarvi acqua di rubinetto fresca fino a un livello compreso tra i segni MIN e MAX.

Se si desidera raffreddare l'aria in tempi super-rapidi, congelare i due blocchi refrigeranti forniti nella dotazione e inserirli nel serbatoio dell'acqua al posto dell'acqua.

Subito dopo rimettere al suo posto il serbatoio. Fare attenzione a non far cadere acqua sopra all'apparecchio.

## Uso

Inserire la spina del refrigeratore d'aria nella presa elettrica. Quando viene acceso, il refrigeratore emette un segnale acustico.

Per mettere in funzione il refrigeratore premere i pulsanti sul pannello dei comandi o sul telecomando. Le rispettive spie di segnalazione si accenderanno.

### On/Off - accensione/spegnimento

Per accendere o spegnere il refrigeratore d'aria premere il pulsante On/Off (12).

### Speed - Velocità (11)

Per selezionare una delle velocità del ventilatore High (alta), Medium (media) o Low (bassa), premere il pulsante Speed - Velocità (11) una o più volte.

### Wind - Funzione Vento (10)

Per selezionare una delle impostazioni del ventilatore Sleep (sonno), Nature (brezza naturale) o Normal (normale) premere il pulsante Wind - Funzione Vento (10) una o più volte.

## Timer (9)

Per selezionare lo spegnimento automatico dopo che è in funzione da 1, 2 o 4 ore premere il pulsante Timer (9) una o più volte.

## Swing - Modalità oscillazione (8)

Per l'attivazione/la disattivazione automatica delle lamelle premere il pulsante Switch - Modalità oscillazione (8).

## Cooler - Raffreddamento (7)

Per accendere e spegnere la funzione di raffreddamento premere il pulsante Cooler - Raffreddamento (7).

## Pulizia e manutenzione

Prima di eseguire la pulizia o la manutenzione del refrigeratore d'aria staccare la spina dalla presa di corrente.

Solleverare il supporto del filtro ed estrarlo dall'apparecchio. Togliere i due filtri dal loro supporto e pulirli con cura utilizzando una spazzola morbida e del detergente delicato prima di sciacquarli sotto l'acqua corrente. Attendere che i filtri si asciughino e subito dopo inserirli di nuovo nei loro supporti. Reinserire nel refrigeratore il supporto del filtro.

Togliere dall'apparecchio il serbatoio dell'acqua e svuotarlo. Pulire il serbatoio utilizzando una spazzola e del detergente delicato prima di sciacquarlo sotto l'acqua corrente. Subito dopo asciugare il serbatoio con un anno asciutto.

Pulire la parte esterna del refrigeratore utilizzando un panno ben strizzato e quindi asciugare con un panno asciutto.

Nota! Il serbatoio del refrigeratore d'aria deve essere svuotato e asciugato dopo ogni uso.

## Centro assistenza

**Nota: indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.**

Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

Per:

- Reclami
- Pezzi di ricambio
- Resi
- Questioni relative alla garanzia
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Informazioni ambientali



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche (AEE) contengono materiali, componenti e sostanze che possono essere pericolosi e dannosi per la salute umana e l'ambiente, se i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) non vengono smaltiti correttamente. I prodotti contrassegnati con il simbolo del bidone sbarrato sono apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il bidone sbarrato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici non differenziati, ma devono essere raccolti separatamente.

Fabbricato in P.R.C.

Produttore:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

© 2019 Schou Company A/S

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti in parte o per intero, elettronicamente o meccanicamente (ad es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in sistemi di memorizzazione e recupero di informazioni senza il consenso scritto di Schou Company A/S.

# LUCHTKOELER

## Inleiding

Om optimaal gebruik te maken van uw nieuwe luchtkoeler moet u deze aanwijzingen voor gebruik doorlezen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor het geval u deze op een later moment wilt raadplegen.

## Technische gegevens

Spanning/frequentie: 110-240 V ~ 50/60 Hz

Nominaal vermogen: 80 W

Luchtstroomvolume: 300 m<sup>3</sup>/uur

Capaciteit, watertank: 4 liter

Geluidsniveau: < 65 dB

Met vier wielen met 120°-rotatie, 2 icepacks en afstandsbediening

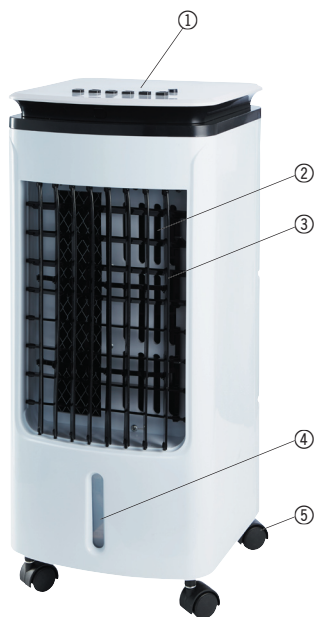
## Basisonderdelen

1. Bedieningspaneel
2. Uitlaatroosters
3. Draaibare latten
4. Kijkglas watertank
5. Wielen
6. Afstandsbediening

## Bedieningspaneel

7. Koeler
8. Draaien
9. Timer
10. Wind
11. Snelheid
12. Aan/uit

De knoppen op de afstandsbediening hebben dezelfde functie als de knoppen op het bedieningspaneel.



## Speciale veiligheidsaanwijzingen

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of personen met een fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperking of door personen die het apparaat niet kunnen bedienen, zonder supervisie of zonder bedieningsinstructies hiervoor te hebben ontvangen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Controleer het snoer op beschadigingen alvorens het te gebruiken. Laat het snoer vervangen als het is gescheurd, gespleten of anderszins is beschadigd.

Als het snoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant of diens service-agent of een gekwalificeerd technicus om gevaren te voorkomen.

Sluit de luchtkoeler niet aan op de netstroom voordat de watertank is geplaatst en gevuld.

De luchtkoeler is niet geschikt voor gebruik buitenshuis, in badkamers of in andere natte of vochtige omgevingen. Raak de luchtkoeler, de stekker of het snoer nooit aan met natte of vochtige handen.

Trek het snoer alleen aan de stekker uit het stopcontact. Trek nooit aan het snoer.

Breng nooit vingers of andere voorwerpen door het rooster dat de luchtkoeler beschermt.

Zet de luchtkoeler op een vlak, stabiel oppervlak. Stoot de luchtkoeler niet om als de tank vol met water zit. Rijd niet over een drempel of hobbel als de tank vol met water zit.

De watertank mag niet worden gevuld voorbij de MAX-markering. Om de luchtkoeler optimaal te laten functioneren, moet het waterniveau in de tank tussen de MIN- en MAX-markeringen liggen.

Gebruik de luchtkoeler nooit in combinatie met een lichtdimmer of timerschakelaar.

Zorg dat er genoeg speling is achter de luchtkoeler.

Dek de inlaat en uitlaat van de luchtkoeler niet af.

## Vorbereiding

Trek de watertank uit de luchtkoeler en vul deze met vers kraanwater tot het niveau tussen de MIN- en MAX-markeringen staat.

Voor extra snelle koeling kunt u de twee meegeleverde icepacks bevroren en ze in de watertank plaatsen, in plaats van deze te vullen met water.

Plaats de watertank terug. Zorg dat u geen water morst op het apparaat.

## Gebruik

Steek de stekker van de luchtkoeler in het stopcontact. U hoort een signaal dat aangeeft dat de luchtkoeler is ingeschakeld.

Druk op de knoppen op het bedieningspaneel of afstandsbediening om de luchtkoeler te bedienen. De juiste lampjes beginnen te branden.

### Aan/uit (12)

Druk op de aan/uit-knop (12) om de luchtkoeler in of uit te schakelen.

### Snelheid (11)

Druk een of meer keren op de snelheidsknop (11) om te kiezen tussen hoge, gemiddelde of lage snelheid van de blazer.

### Wind (10)

Druk een of meer keren op de windknop (10) om te kiezen tussen de standen Slaap, Natuur (natuurlijk briesje) of Normaal.

### Timer (9)

Druk een of meer keren op de timerknop (9) om automatische uitschakeling na 1, 2 of 4 uur te kiezen.

### Draaien (8)

Druk op de draaiknop (8) om het automatisch draaien van de latten in of uit te schakelen.

### Koeler (7)

Druk op de koelerknop (7) om koeling in of uit te schakelen.

## Reiniging en onderhoud

Trek de stekker van de luchtkoeler uit het stopcontact voor reiniging of onderhoud.

Trek de filterhouder uit de luchtkoeler. Verwijder de twee filters uit de filterhouder en reinig ze zorgvuldig met een zachte borstel en mild afwasmiddel. Spoel ze daarna af onder stromend water. Laat de filters drogen en plaats ze terug in de filterhouder. Plaats de filterhouder terug in de luchtkoeler.

Haal de watertank uit de luchtkoeler en leeg deze. Reinig de watertank met een borstel en mild afwasmiddel. Spoel deze daarna af onder stromend water. Veeg de watertank af met een droge doek.

Veeg de buitenkant van de luchtkoeler af met een goed uitgewrongen doek en droog de luchtkoeler vervolgens af met een droge doek.

Let op! De watertank van de luchtkoeler moet na elk gebruik worden geleegd en drooggemaakt.

## Service centre

**Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.**

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Milieu-informatie



Elektrische en elektronische apparatuur (EEE) bevat materialen, componenten en substanties die gevaarlijk en schadelijk voor de menselijke gezondheid en het milieu kunnen zijn als afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) niet correct als afval afgevoerd wordt. Producten gemarkeerd met de volgende doorgestreepte afvalbak zijn elektrische en elektronische apparatuur. De doorgestreepte afvalbak geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet met het huisafval weggegooid mag worden, maar dat deze afzonderlijk ingezameld moet worden.

Vervaardigd in P.R.C.

Fabrikant:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

© 2019 Schou Company A/S

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

# RAFRAICHISSEUR D'AIR

## Introduction

Pour profiter au mieux de toutes les possibilités offertes par votre nouveau rafraichisseur d'air, veuillez lire entièrement les instructions avant toute utilisation. Veuillez également conserver ces instructions au cas où vous auriez besoin de les consulter ultérieurement.

## Données techniques

Tension/fréquence : 110-240 V ~ 50/60 Hz

Puissance nominale : 80 W

Débit d'air : 300 m<sup>3</sup>/heure

Capacité, réservoir d'eau : 4 litres

Niveau sonore : < 65 dB

Pourvu de 4 roulettes avec rotation à 120°, fourni avec 2 pains de glace et d'une télécommande

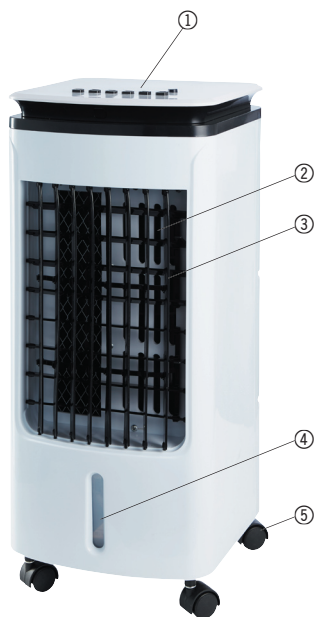
## Composants principaux

1. Panneau de commande
2. Grilles de sortie d'air
3. Lamelles pivotantes
4. Fenêtre du réservoir d'eau
5. Roulettes
6. Télécommande

## Panneau de commande

7. Rafraichisseur
8. Pivotement
9. Minuterie
10. Ventilation
11. Vitesse
12. Marche/arrêt

Les boutons sur la télécommande ont les mêmes fonctions que les boutons similaires sur le panneau de commande.



FR

## Consignes de sécurité particulières

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes, y compris des enfants, souffrant de handicaps physiques, sensoriels ou mentaux ou qui ne disposent pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires à moins que ces personnes ne soient surveillées ou informées sur l'utilisation de l'appareil.

Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.

Contrôlez le cordon électrique avant chaque utilisation pour repérer d'éventuels dommages et signes d'usure. Faites remplacer le cordon s'il est craquelé, fendu ou endommagé de quelque façon que ce soit.

Si le cordon électrique est endommagé, il doit être remplacé, pour des raisons de sécurité, par le fabricant, un employé du service clientèle ou une personne à qualifications similaires.

Ne branchez le rafraichisseur d'air au secteur que quand le réservoir d'eau est rempli et installé dans l'appareil.

Le rafraichisseur d'air ne convient pas pour un usage à l'extérieur, dans les salles de bains ou dans d'autres environnements mouillés ou humides. Ne touchez jamais le rafraichisseur d'air, le cordon ou la fiche avec des doigts humides ou mouillés.

Saisissez la fiche pour la retirer de la prise. Ne tirez jamais sur le cordon.

Ne passez jamais vos doigts ou d'autres objets à travers la grille de protection du rafraichisseur d'air.

Placez le rafraichisseur d'air sur une surface plane et stable. Faites attention de ne pas le renverser quand le réservoir est rempli d'eau. Évitez de passer sur un seuil ou une bosse quand le réservoir est rempli d'eau.

Le niveau d'eau dans le réservoir ne doit pas dépasser le repère MAX. Pour que le rafraichisseur d'air fonctionne correctement, le niveau d'eau dans le réservoir doit se situer entre les repères MIN et MAX.

N'utilisez jamais le rafraichisseur d'air ensemble avec un variateur de lumière ou une minuterie de mise en marche/arrêt.

Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace derrière le rafraichisseur d'air.

N'obstruez pas l'entrée ou la sortie d'air du rafraichisseur d'air.

## Préparation

Retirez le réservoir d'eau du rafraichisseur d'air et remplissez-le avec de l'eau du robinet jusqu'à un niveau situé entre les repères MIN et MAX.

Si vous voulez accélérer le rafraichissement, vous pouvez congeler les deux pains de glace fournis et les placer dans le réservoir d'eau au lieu de le remplir d'eau.

Remettez le réservoir d'eau. Faites attention de ne pas élabousser l'appareil.

## Utilisation

Branchez le rafraichisseur d'air. Un signal sonore retentit quand le rafraichisseur d'air s'allume.

Appuyez sur les boutons du panneau de commande ou de la télécommande pour utiliser le rafraichisseur d'air. Les indicateurs pertinents s'allument.

### Marche/arrêt (12)

Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt (12) pour allumer le rafraichisseur d'air.

### Vitesse (11)

Appuyez une ou plusieurs fois sur le bouton Vitesse (11) pour choisir la vitesse du ventilateur : High (rapide), Medium (moyenne) ou Low (lente).

## Ventilation (10)

Appuyez une ou plusieurs fois sur le bouton Ventilation (10) pour choisir le mode de fonctionnement du ventilateur : Sleep (sommeil), Nature (brise naturelle) ou Normal.

## Minuterie (9)

Appuyez une ou plusieurs fois sur le bouton Minuterie (9) pour choisir le délai d'arrêt automatique : arrêt après 1, 2 ou 4 heures de fonctionnement.

## Pivotement (8)

Appuyez sur le bouton Pivotement (8) pour allumer et éteindre le pivotement automatique des lamelles.

## Rafraichisseur (7)

Appuyez sur le bouton Rafraichisseur (7) pour allumer et éteindre le rafraichisseur.

## Nettoyage et entretien

Débranchez le rafraichisseur d'air avant de commencer le nettoyage ou l'entretien.

Sortez le porte-filtre du rafraichisseur d'air. Enlevez les deux filtres du porte-filtre et nettoyez-les avec précaution en utilisant une brosse douce et un détergent doux avant de les rincer à l'eau courante. Laissez les filtres sécher et puis remettez-les dans le porte-filtre. Remettez le porte-filtre dans le rafraichisseur d'air.

Sortez le réservoir d'eau du rafraichisseur d'air et videz-le. Nettoyez le réservoir d'eau avec une brosse et un détergent doux avant de le rincer à l'eau courante. Essayez ensuite le réservoir avec un chiffon sec.

Essayez l'extérieur du rafraichisseur d'air avec un chiffon bien essoré et séchez-le avec un chiffon sec.

Remarque ! Le réservoir d'eau doit être vidé et séché après chaque usage.

## Centre de service

**Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demandes.**

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Informations relatives à l'environnement



Les équipements électriques et électroniques (EEE) contiennent des matériaux, pièces et substances pouvant être dangereux et nocifs pour la santé et l'environnement si les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne sont pas éliminés correctement. Les produits marqués du pictogramme de la poubelle sur roues barrée d'une croix sont des équipements électriques et électroniques. Ce pictogramme indique que les déchets des équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères non triées et qu'ils doivent être ramassés séparément.



Fabriqué en R.P.C.

Fabricant :  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

© 2019 Schou Company A/S

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.